

# Slovène

## Diplômes de langue et civilisation (DLC 1 à 4)

2019-2020

Brochure non contractuelle, à jour au 18 juillet 2019.  
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



# Sommaire

Présentation générale.....	3
Le slovène .....	3
Son enseignement à l'INALCO .....	4
L'équipe enseignante.....	4
Informations pratiques .....	4
Lieu d'enseignement .....	4
Inscription administrative .....	4
Inscription pédagogique .....	5
Secrétariat pédagogique .....	5
Autres liens utiles .....	5
Calendrier universitaire .....	5
Présentation du cursus .....	6
Principes généraux de la scolarité .....	6
Contrôle des connaissances.....	6
Séjours en Slovénie .....	7
Cours d'été .....	7
Aide au voyage de l'INALCO .....	7
Liste des enseignements.....	7
Emploi du temps.....	9
Descriptifs des enseignements.....	9
Ressources utiles pour les étudiants .....	12
Bibliographie .....	12

# Présentation générale

## Le slovène

### La langue

Le slovène (slovenski jezik), utilise l'alphabet latin (25 lettres dont 3 avec signes diacritiques). Les premiers textes en slovène datent de la fin du X<sup>ème</sup> siècle, mais ce sont les auteurs protestants qui au XVI<sup>ème</sup> siècle jetèrent les véritables bases de la langue écrite. L'époque des Lumières favorisa la publication des grammaires et des écrits didactiques et au début du XIX<sup>ème</sup> siècle le poète France Prešeren donna à cette langue ses lettres de noblesse.

Superficie : 20.273 km<sup>2</sup>.

Population\* : 2.045.901 hab.

PIB/habitant (SPA, 2007) : 16.700 euros.

Minorités\* : Hongrois (6.243 hab.), Italiens (2.258 hab.)

Capitale\* : Ljubljana (260.183 hab.)

Villes importantes : Maribor (93.584 hab.), Celje (38.408 hab.), Kranj (36.071 h.), Velenje (26.826 hab.)

Membre de l'UE depuis 2004, adopte l'euro en janvier 2007, préside l'UE au premier semestre 2008.

Fête nationale : 25 juin (jour de la fondation de l'Etat, en 1991).

(\* Données de l'Office Statistique de la République de Slovénie.)

### Hymne national :

« Prijatli, obrodile so trte/vince nam sladko».

« Amis, les vignes ont fait naître/ce vin capiteux ».

Personnages emblématiques : le poète France Prešeren, l'architecte Jože Plečnik.

### Quelques grands auteurs :

France Prešeren (1800-1849) : *Poésies\**.

Josip Jurčič (1844-1881) : *Le dixième frère, Jurij Kozjak\**.

Ivan Cankar (1876-1918) : *Pour le bien du peuple, Valets* (théâtre), *Martin Kačur, Images des rêves, Ma vie*.

Srečko Kosovel (1904-1926) : *poésie\**.

Boris Pahor (né en 1913 à Trieste) : *Pèlerin parmi les ombres \**, *Dans le labyrinthe \**

Drago Jančar (né en 1948): *La grande valse brillante* (théâtre)\*, *L'élève de Joyce* (nouvelles)\*

(\* Œuvres traduites en français.)

## Son enseignement à l'INALCO

Selon les besoins et les objectifs des étudiants, les cours de slovène à l'INALCO peuvent s'intégrer dans deux types de cursus conduisant à des diplômes différents : **diplômes nationaux** (licence et master) ou **diplômes d'établissement** sur 4 niveaux. Les étudiants inscrits en licence ou en master dans un autre établissement peuvent suivre des cours de slovène en **mineure** (jusqu'à 12 crédits ECTS par année universitaire). Les cours sont également accessibles dans le cadre du **Passeport Langues O'**, une formation non diplômante permettant aux bacheliers de valider jusqu'à 12 crédits ECTS par semestre. Cette formation est ouverte aussi aux non-bacheliers, mais sans possibilité de validation.

La présente brochure décrit les diplômes d'établissement de slovène. Pour les diplômes nationaux, consulter les brochures spécifiques disponibles sur le site Internet de l'INALCO (page « [Formations](#) » du département Europe).

## L'équipe enseignante

**Pauline FOURNIER**, MCF, pauline.fournier[AROBASE]inalco.fr

**Petra SEITL**, lectrice, petra.seitl[AROBASE]inalco.fr; petra.seitl[AROBASE]gmail.com

**Bernard LORY**, PU

## Informations pratiques

### Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<http://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

### Inscription administrative

L'inscription en diplôme d'établissement se fait à partir de début juillet. (NB : Les diplômes de langue et civilisation ne sont pas concernés par la procédure Parcoursup : l'inscription se fait directement auprès de l'INALCO.)

Plus d'informations : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>

Un accès direct en DLC 2, 3 ou 4 est possible à condition de justifier d'un niveau de langue suffisant. Voir le dossier d'admission sur la page « Admissions-équivalences » du département Europe :

<http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/europe/informations-departement/admissions-equivalences>

## Inscription pédagogique

Indispensable pour passer les examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO :

<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-2-inscriptions-pedagogiques>

## Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : Mme Vérika JAKIMOV, bureau 3.41B

Tél. 01 81 70 11 31

[secretariat.europe@inalco.fr](mailto:secretariat.europe@inalco.fr)

Pour prendre rendez-vous :

[https://rdv.inalco.fr/modules/rdv\\_verika\\_jakimov/student\\_connexion.php?id\\_dept=13](https://rdv.inalco.fr/modules/rdv_verika_jakimov/student_connexion.php?id_dept=13)

## Autres liens utiles

- Brochures pédagogiques du département Europe : <http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/europe/formations>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

## Calendrier universitaire

Semaine de pré-rentrée (obligatoire pour les étudiants de L1) : du 9 au 14 septembre 2019  
Début des cours : lundi 16 septembre 2019

Premier semestre : du 16 septembre au 21 décembre 2019.  
Vacances d'automne : du 27 octobre au 3 novembre 2019.  
Vacances de Noël : du 22 décembre 2019 au 5 janvier 2020.  
Examens du premier semestre : du 6 au 18 janvier 2020.  
Intersemestre : du 20 au 25 janvier 2020.

Deuxième semestre : du 27 janvier au 16 mai 2020.  
Vacances d'hiver : du 16 au 23 février 2020.  
Vacances de printemps : du 5 au 19 avril 2020.  
Examens du second semestre : du 18 mai au 2 juin 2020.

Examens – 2<sup>e</sup> session (rattrapage) : du 17 au 27 juin 2020

## Présentation du cursus

Les diplômes de langue et civilisation constituent un cursus cohérent en quatre ans. Chaque année d'étude donne lieu à la délivrance d'un diplôme : DLC 1, 2, 3 et 4. Cette formation est destinée principalement aux personnes ne recherchant pas de diplôme national. Elle permet d'apprendre le slovène de façon approfondie et acquérir des connaissances solides sur la Slovénie et sa culture. Pour acquérir une bonne maîtrise du slovène, correspondant au niveau de compétence C1, il est nécessaire de suivre les quatre années du cursus. Les cours de première année sont conçus pour les grands débutants. Aucune connaissance préalable de la langue n'est requise. Les personnes ayant déjà une certaine connaissance de la langue peuvent demander leur admission directe en DLC 2, 3 ou 4, selon leur niveau.

## Principes généraux de la scolarité

- L'année est divisée en **deux semestres**, comprenant chacun 13 semaines de cours.
- Les enseignements sont organisés en **éléments constitutifs (EC)**. Un EC correspond à un cours semestriel, identifié par un intitulé et un code alphanumérique. Le code de chaque EC commence par trois lettres indiquant la langue ou le parcours (par exemple SLO pour le slovène, ECO pour les cours régionaux sur l'Europe), suivies d'une lettre indiquant si le cours a lieu au premier semestre (A) ou au second (B), puis d'un chiffre qui indique le niveau à partir duquel cet EC peut être choisi.
- Chaque EC validé donne droit à un certain nombre de crédits européens, dits **ECTS** (European Credit Transfer System). Une fois obtenus, ces crédits sont acquis sans limitation de durée. L'obtention des crédits ECTS correspondant à un diplôme donné peut éventuellement être étalée sur plusieurs années.
- Des **passerelles** sont possibles entre le cursus d'établissement et les cursus de licence et master. Les EC validés dans le cadre d'un DLC peuvent en effet être incorporés ultérieurement dans une licence ou un master, et inversement.
- Chaque semestre représente 18 crédits ECTS en DLC 1, 2 et 3, et 15 ECTS en DLC 4.

## Contrôle des connaissances

- Le contrôle des connaissances se fait par défaut en **contrôle continu**.
- En cas de double cursus ou de travail salarié, il est possible de demander une **dispense d'assiduité** aux cours. Si la dispense est accordée, l'enseignement sera validé en **contrôle terminal** (un examen en fin de semestre pour chaque EC). Cette demande s'effectue après la rentrée, lors de l'inscription pédagogique obligatoire auprès du secrétariat.
- **Deux sessions d'examens** sont organisées. Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la session de rattrapage.
- Les notes obtenues dans les différents EC d'un même semestre **se compensent** entre elles : le semestre est validé si la moyenne des notes des EC est supérieure ou égale à 10. En cas d'absence injustifiée à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée pour le semestre et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer.
- Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'INALCO. Les étudiants sont vivement encouragés à lire attentivement ce document : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/reglements-chartes>

# Séjours en Slovénie

## Cours d'été

Le Centre de slovène langue seconde et langue étrangère de Ljubljana (Center za slovenščino kot drugi in tuji jezik v Ljubljani) organise chaque année en juillet deux semaines de séminaires pour les étudiants étrangers (langue, littérature et culture slovènes). Plus d'information ici : <https://centerslo.si/en/seminar-sjlk>

## Aide au voyage de l'INALCO

À partir du DLC 2, les étudiants peuvent bénéficier d'une aide au voyage de l'INALCO, en vue d'effectuer un séjour de perfectionnement linguistique ou d'études dans le pays pendant les vacances universitaires d'été. Cette aide couvre une partie du billet d'avion. Pour plus de renseignements, consulter le site de l'INALCO : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement/bourses-aides-financieres>

## Liste des enseignements

<b>DLC 1</b>		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		<b>36</b>	
<b>Semestre 1</b>		<b>18</b>	
EC de langue obligatoires :		15	
SLOA110a	Grammaire slovène 1 (Pauline Fournier)	3	1h
SLOA110b	Exercices de grammaire slovène 1 (Petra Seitl)	3	1h
SLOA110c	Pratique orale et écrite du slovène 1 (Petra Seitl)	6	3h
SLOA110d	Étude de textes 1 (CC)	3	1h
1 EC de civilisation au choix :		<b>3</b>	
SLOA120a	Histoire de la Slovénie 1 (CC)	3	1h
SLOA120b	Introduction à la civilisation slovène 1 (Pauline Fournier)	3	1h
ECO130c	Histoire de l'Europe centrale jusqu'en 1815 1 (Étienne Boisserie)	3	1,5h
<b>Semestre 2</b>		<b>18</b>	
EC de langue obligatoires :		15	
SLOB110a	Grammaire slovène 2 (Pauline Fournier)	3	1h
SLOB110b	Exercices de grammaire slovène 2	3	1h
SLOB110c	Pratique orale et écrite du slovène 2	6	3h
SLOB110d	Étude de textes 2	3	1h
1 EC de civilisation au choix :		<b>3</b>	
SLOB120a	Histoire de la Slovénie 2 (CC)	3	1h
SLOB120b	Introduction à la civilisation slovène 2 (Pauline Fournier)	3	1h
ECO130c	Histoire de l'Europe centrale jusqu'en 1815 2 (Étienne Boisserie)	3	1,5h

<b>DLC 2</b>		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		36	
<b>Semestre 1</b>		<b>18</b>	
EC de langue obligatoires :		15	
SLOA210a	Grammaire slovène 3	3	1h
SLOA210b	Exercices de grammaire slovène 3	3	1h
SLOA210c	Pratique orale et écrite du slovène 3	6	3h
SLOA210d	Étude de textes et version slovène 1	3	1,5h
1 EC de civilisation au choix :		<b>3</b>	
SLOA120a	Histoire de la Slovénie 1 (CC)	3	1h
SLOA120b	Introduction à la civilisation slovène 1 (Pauline Fournier)	3	1h
ECO130c	Histoire de l'Europe centrale jusqu'en 1815 1 (Étienne Boisserie)	3	1,5h
<b>Semestre 2</b>		<b>18</b>	
EC de langue obligatoires :		15	
SLOB210a	Grammaire slovène 4	3	1h
SLOB210b	Exercices de grammaire slovène 4	3	1h
SLOB210c	Pratique orale et écrite du slovène 4	6	3h
SLOB210d	Etude de textes et version slovène 2	3	1,5h
1 EC de civilisation au choix :		3	
SLOB120a	Histoire de la Slovénie 1 (CC)	3	1h
SLOB120b	Introduction à la civilisation slovène 1 (Pauline Fournier)	3	1h
ECOB130c	Histoire de l'Europe centrale jusqu'en 1815 2 (Étienne Boisserie)	3	1,5h

<b>DLC 3</b>		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		36	
<b>Semestre 1</b>		<b>18</b>	
EC de langue obligatoires :		12	
SLOA310a	Grammaire slovène 5	3	1h
SLOA310b	Pratique avancée du slovène 1	3	1,5h
SLOA310c	Traduction de textes spécialisés slovènes 1	3	1h
SLOA310d	Thème et rédaction 1	3	1,5h
2 EC de civilisation au choix :		<b>6</b>	
SLOA120a	Histoire de la Slovénie 1 (CC)	3	1h
SLOA120b	Introduction à la civilisation slovène 1 (Pauline Fournier)	3	1h
ECO130c	Histoire de l'Europe centrale jusqu'en 1815 1 (Étienne Boisserie)	3	1,5h
SLOA220a	Histoire de la littérature slovène 2	3	1h
<b>Semestre 2</b>		<b>18</b>	
EC de langue obligatoires :		12	
SLOB310a	Grammaire slovène 6	3	1h
SLOB310b	Pratique avancée du slovène 2	3	1,5h
SLOB310c	Traduction de textes spécialisés slovènes 2	3	1h
SLOB310d	Thème et rédaction 2	3	1,5h



2 EC de civilisation au choix :		6	
SLOB120a	Histoire de la Slovénie 1 (CC)	3	1h
SLOB120b	Introduction à la civilisation slovène 1 (Pauline Fournier)	3	1h
ECOB130c	Histoire de l'Europe centrale jusqu'en 1815 2 (Étienne Boisserie)	3	1,5h
SLOB220a	Histoire de la littérature slovène 2	3	1h

<b>DLC 4</b>		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		30	
<b>Semestre 1</b>		<b>15</b>	
EC de langue obligatoires :		12	
SLOA410a	Traduction littéraire slovène-français 1	3	2h
SLOA410b	Pratique avancée du slovène 1	3	2h
SLOA310c	Traduction de textes spécialisés slovènes 1 (mutualisé avec L3)	3	1h
1 EC de civilisation au choix :		<b>3</b>	
ECOB130d	Introduction aux études balkaniques 1	3	
ECOB130e	Géographie de l'espace yougoslave 1	3	
ECOB130f	Civilisation de l'espace yougoslave 1	3	
<b>Semestre 2</b>		<b>15</b>	
EC de langue obligatoires :		12	
SLOB410a	Traduction littéraire slovène-français 2	3	2h
SLOB410b	Pratique avancée du slovène 2	3	2h
SLOB310c	Traduction de textes spécialisés slovènes 2 (mutualisé avec L3)	3	1h
1 EC de civilisation au choix :		3	
ECOB130d	Introduction aux études balkaniques 2	3	
ECOB130e	Géographie de l'espace yougoslave 2	3	
ECOB130f	Civilisation de l'espace yougoslave 2	3	

## Emploi du temps

Les cours de slovène sont depuis plus de 20 ans assurés les lundis et mardis en journée.

NB : Des changements d'horaire ou de salle sont susceptibles d'intervenir avant ou après la rentrée. Vérifiez la version à jour sur le site de l'INALCO : <https://planning.inalco.fr/>

## Descriptifs des enseignements

<b>SLOA110a</b>	<b>Grammaire slovène 1 et 2</b> Pauline FOURNIER
Descriptif	Ce cours théorique consiste en l'étude du système grammatical de la langue slovène. Ce cours de grammaire descriptive a pour objectif d'instaurer une connaissance solide de la structure fondamentale du slovène en procédant par étapes progressives (du morphème à la phrase complexe en fin d'année).
Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

<b>SLOA110b</b>	<b>Exercices de grammaire 1 et 2</b> Petra SEITL
Descriptif	Ce cours consiste en exercices et en la traduction de phrases puis de texte en cours d'année et au fur et à mesure des acquis linguistiques des apprenants. Il vient souvent compléter le cours de grammaire en mobilisant par la pratique les connaissances théoriques.
Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
<b>SLOA110c</b>	<b>Pratique orale et écrite du slovène 1 et 2</b> Petra SEITL
Descriptif	Apprentissage pratique de la langue. Notions de base telles que : moi et les autres, le temps et l'espace, boissons et nourriture, la Slovénie. Exercices écrits permettant à l'étudiant de maîtriser peu à peu divers types d'écrit : description, récit, dialogue, argumentation, explication.
Évaluation	Contrôle continu : écrit et oral. Contrôle final : écrit et oral en fin de semestre.
<b>SLOA110d</b>	<b>Étude de textes 1 et 2</b> Petra SEITL
Descriptif	Travail sur des textes adaptés (manuel <i>A, B, C ... gremo</i> ), point de départ de la conversation et de la réflexion concernant la langue et la culture.
Évaluation	Contrôle continu : écrit et oral. Contrôle final : écrit et oral en fin de semestre.
<b>SLOA120a</b>	<b>Histoire de la Slovénie 1 et 2</b> Pauline FOURNIER
Descriptif	Ce cours aborde les grandes étapes de l'histoire slovène jusqu'à la veille de la Première Guerre mondiale (le peuplement primitif, les Habsbourg, le développement de la conscience nationale, la vie politique dans la Double Monarchie). Prérequis : non
Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
<b>SLOA120b</b>	<b>Introduction à la civilisation slovène 1 et 2</b> Pauline FOURNIER
Descriptif	Ce cours consiste à apporter les connaissances de bases de la civilisation slovène aux étudiants de première année. L'histoire et la géographie de la Slovénie y sont enseignées dans les grandes lignes au premier semestre. Le second semestre aborde par points les divers aspects sociaux et culturels de la Slovénie tels que sont par exemple le système politique, le folklore, le tourisme, les régions, l'éducation. Prérequis : non
Évaluation	Contrôle continu : écrit, exposé oral ou écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
<b>EOA130c</b>	<b>Histoire de l'Europe centrale 1 et 2</b> Étienne BOISSERIE
Descriptif	Ce cours constitue une introduction à l'histoire politique, démographique et économique de l'espace centre-européen entendu ici comme incluant principalement le royaume de Hongrie, le royaume tchèque et la construction des possessions habsbourgeoises (incluant leurs territoires méridionaux, aujourd'hui slovènes). Le premier semestre aborde la période médiévale, les conséquences dynastiques et politiques de la bataille de Mohács (1526) ainsi que les questions confessionnelles (Réforme, Contre-Réforme) jusqu'à la Guerre de Trente ans. Il sera accordé au cours du deuxième semestre plus d'attention à l'évolution du monde allemand hors possessions habsbourgeoises. Sont abordés successivement : les conséquences politiques, démographiques et socio-économiques de la Guerre de Trente Ans, les reconfigurations des rapports de puissances en Europe centrale au début du XVIII <sup>e</sup> siècle, le contexte intellectuel et le contenu des réformes du XVIII <sup>e</sup> siècle (dans l'empire habsbourgeois et en Prusse en particulier).
Évaluation	Contrôle continu et contrôle final.
<b>SLOA210a</b>	<b>Grammaire slovène 3 et 4</b> Pauline FOURNIER
Descriptif	Ce cours consiste en l'étude de la syntaxe complexe du slovène. Une insistance particulière est accordée aux difficultés que peuvent rencontrer les francophones dans l'apprentissage du slovène. Il s'agit d'aborder l'aspect du verbe, l'emploi de l'infinitif, l'expression du subjonctif, la concordance des temps, les subordonnées, les dialectes, etc.
Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
<b>SLOA210b</b>	<b>Exercices de grammaire 3 et 4</b> Petra SEITL
Descriptif	Ce cours consiste en exercices et en la traduction de phrases puis de textes en cours d'année et au fur et à mesure des acquis linguistiques des apprenants. Il vient souvent compléter le cours de grammaire en mobilisant par la pratique les connaissances théoriques.

Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
<b>SLOA210c</b>	<b>Pratique orale et écrite du slovène 3 et 4</b> Petra SEITL
Descriptif	Le manuel <i>Gremo naprej</i> sert de base à cet élément pédagogique. Les étudiants s'exercent à la conversation à partir des textes et documents iconographiques. Ce cours contient aussi des exercices écrits concernant la production de divers types de textes : description, récit, dialogue, argumentation, explication, etc. Préparation des textes spécifiques : interview, courrier de lecteurs, faits divers, curriculum vitae.
Évaluation	Contrôle continu : écrit et oral. Contrôle final : écrit oral en fin de semestre.
<b>SLOA210d</b>	<b>Étude de textes et version slovène 1 et 2</b> Pauline FOURNIER
Descriptif	Ce cours a un objectif double : mettre en pratique les enseignements de grammaire théorique par la traduction de textes variés et initier les étudiants à la pratique de la traduction. Prérequis : connaissance basique de la langue slovène écrite
Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
<b>SLOA220a</b>	<b>Histoire de la littérature slovène 1 et 2</b> Pauline FOURNIER
Descriptif	Ce cours enseigne la littérature slovène depuis ses débuts au XVIII <sup>e</sup> siècle jusqu'à 1918 (année de la mort d'Ivan Cankar). Il s'agit d'étudier les grands classiques du XIX <sup>e</sup> siècle et du début du XX <sup>e</sup> siècle. Il accorde une large place à la lecture des œuvres ainsi qu'à la préparation d'exposés et de fiches de lecture. Prérequis : Compréhension de la langue slovène écrite
Évaluation	Contrôle continu : écrit, exposé oral ou écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
<b>EOA230b</b>	<b>Histoire de l'Europe centrale habsbourgeoise au XIX<sup>e</sup> siècle 1 et 2</b> Étienne BOISSERIE
Descriptif	Ce cours est destiné à approfondir et à élargir les connaissances acquises dans le cadre des histoires nationales plus spécifiques de l'ensemble des pays ou langues dont les territoires ont appartenu totalement ou pour partie à l'espace habsbourgeois à partir de 1815. Il inclut l'analyse de grandes questions nationales ou diplomatiques qui affectent le développement de la monarchie habsbourgeoise (questions allemande et italienne, question dite « d'Orient » notamment). Il se décompose en deux grands temps. Le premier semestre est consacré à l'étude de la période 1815-1867. Y sont successivement abordés : la reconfiguration de l'Europe centrale à la suite du congrès de Vienne, les processus de constructions nationales antérieurs à 1848, les révolutions de 1848-1849 et leurs conséquences internes. Le second semestre aborde de manière synthétique et thématique l'évolution de la double monarchie austro-hongroise de 1867 à 1914 ainsi que la Première Guerre mondiale.
Évaluation	Contrôle continu et contrôle final.
<b>SLOA310a</b>	<b>Grammaire slovène 5 et 6</b> Chargé de cours
Descriptif	Étude de la syntaxe complexe concernant les difficultés particulières pour un francophone : aspect, emploi de l'infinitif, expression du subjonctif, concordance des temps, subordonnées, etc. Dialectes.
Évaluation	Contrôle continu : écrit, exposé oral ou écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
<b>SLOA310b</b>	<b>Pratique avancée du slovène 1 et 2</b> Petra SEITL
Descriptif	Ce cours est plus spécifiquement dédié à la pratique orale du slovène à partir de la préparation de textes sur des thèmes donnés. Divers travaux encadrés choisis par l'étudiant selon son intérêt propre (traduction, résumés, commentaires, etc.). Il s'agit d'approfondir les connaissances de pratique orale de l'étudiant.
Évaluation	Contrôle continu : oral. Contrôle final : oral en fin de semestre.
<b>SLOA310c</b>	<b>Traduction de textes spécialisés slovènes 1 et 2</b> Pauline FOURNIER
Descriptif	Ce cours consiste à traduire en français des textes slovènes spécialisés. Il s'agit de reconnaître un type de texte donné (recette, P.V., lettre de protestation, article de loi, critique littéraire par exemple) de l'analyser dans sa structure spécifique (contenu, expressions idiomatiques, vocabulaire spécialisé) avant de le traduire en français. Prérequis : bonne connaissance de la langue slovène
Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
<b>SLOA310d</b>	<b>Thème et rédaction 1 et 2</b> Petra SEITL

Descriptif	Traduction de textes divers, choisis pour leurs difficultés grammaticales. Ces traductions sont l'occasion d'approfondissement linguistique. Prérequis : bonne connaissance de la langue slovène Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
Évaluation	
<b>ECO130e</b>	<b>Géographie de l'espace yougoslave 1 et 2 Goran SEKULOVSKI</b>
Descriptif	L'espace de l'ex-Yougoslavie a éclaté politiquement, mais ses caractéristiques majeures restent identiques pour les États héritiers. Loin de toute nostalgie, l'existence d'un espace commun est devenue une évidence, un phénomène qui porte déjà le nom de « Yougosphère ». Le cours passe en revue la géographie physique, humaine, politique, culturelle, urbaine et économique. Les différents supports tels qu'ouvrages, cartes, atlas, presse et BD peuvent servir la géographie.
Évaluation	Contrôle continu (exposé) et examen final (questions de cours et commentaire de carte).
<b>SLO410a</b>	<b>Traduction littéraire slovène-français 1 et 2 (Pauline Fournier)</b>
Descriptif	La pratique de la traduction littéraire, à partir d'un corpus de textes littéraires slovènes, nous mènera naturellement à une réflexion théorique sur cette pratique. L'objectif à atteindre en fin de semestre est de savoir motiver ses choix de traduction, de développer une démarche traductive propre à chaque texte et de savoir les mettre en pratique.
Évaluation	Exposé oral et évaluation écrite en fin de semestre
<b>SLO410b</b>	<b>Pratique avancée du slovène 1 et 2 (Petra Seidl)</b>
Descriptif	Ce séminaire a pour objectif d'assurer une continuation de la pratique orale et écrite du slovène en Master. Celle-ci pourra se faire à partir de textes journalistiques ou littéraires avec des travaux de synthèse et de recherches à produire à partir des thématiques fixées en début d'année.
Évaluation	Exposé oral et examen écrit en fin de semestre.

## Ressources utiles pour les étudiants

### Bibliographie

- *Petite Histoire de la Slovénie*, Antonia BERNARD, Institut des Etudes Slaves, 1996.
- *La Slovénie*, Antonia BERNARD, Georges CASTELLAN PUF (Coll. Que sais-je) 1994
- *Découvrir et pratiquer le slovène*, Antonia Bernard, Pauline Fournier, Saša Horvat, Marko Jesenšek, Langues et Mondes - L'Asiathèque, Collection Langues INALCO, Paris, 2007.
- *Le Slovène de poche*, Wiesler Alois, adaptation française de Garcia Sonia-Isabelle, Assimil, Chennevières-sur-Marne, 2006.
- *Parlons slovène*, Gregor Perko, Pogačnik Vladimir, Schlamberger Brezar Mojca, l'Harmattan, Paris, 2005.